

# NO ET SALVIS

Mario Benedetti

No et quedis immòbil  
al llindar del camí  
no congelis el goig  
no estimis amb desgana  
no et salvis ara  
ni mai  
no et salvis  
no t'omplis de calma

no reservis del món  
sols un racó tranquil  
no deixis caure les parpelles  
pesades com judicis

no et quedis sense llavis  
no t'adormis sense somni  
no et pensis sense sang  
no et jutgis sense temps

però si  
tot i així  
no pots evitar-ho  
i congeles el goig  
i estimes amb desgana

i et salves ara  
i t'omplis de calma  
i reserves del món  
sols un racó tranquil  
i deixes caure les parpelles  
pesades com judicis  
i t'asseques els llavis  
i t'adorms sense somni  
i et penses sense sang  
i et jutges sense temps  
i et quedes immòbil  
al llindar del camí  
i et salves  
aleshores  
no et quedis amb mi.

# NO TE SALVES

Mario Benedetti

*No te quedes inmóvil  
al borde del camino  
no congeles el júbilo  
no quieras con desgana  
no te salves ahora  
ni nunca  
no te salves  
no te llenes de calma*

*no reserves del mundo  
sólo un rincón tranquilo  
no dejes caer los párpados  
pesados como juicios*

*no te quedes sin labios  
no te duermas sin sueño  
no te pienses sin sangre  
no te juzgues sin tiempo*

*pero si  
pese a todo  
no puedes evitarlo  
y congelas el júbilo  
y quieres con desgana*

*y te salvas ahora  
y te llenas de calma  
y reservas del mundo  
sólo un rincón tranquilo  
y dejas caer los párpados  
pesados como juicios  
y te secas sin labios  
y te duermes sin sueño  
y te piensas sin sangre  
y te juzgas sin tiempo  
y te quedas inmóvil  
al borde del camino  
y te salvas  
entonces  
no te quedes conmigo.*